

Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder

Pool für das Jahr 2020

Aufgabe für das Fach Französisch

Kurzbeschreibung

Kompetenzbereich	Sprachmittlung
Anforderungsniveau	grundlegend
Aufgabentitel	Unterwegs kostenlos Leitungswasser abfüllen
Material	Internet-Artikel, 512 Wörter, Zwischentitel ausgelassen, Auslassungen, Fehler im Original korrigiert
Quellenangaben	Flatley, A. (22. März 2018). Unterwegs kostenlos Leitungswasser abfüllen: Der Refill-Sticker zeigt, wo es möglich ist. Ernährung. <i>Utopia</i> . Zugriff am 16.10.2018 von https://utopia.de/refill-hamburg-karte-kostenlos-leitungswasser-43582/ .
Hilfsmittel	ein- und zweisprachige Wörterbücher Wörterbuch der deutschen Sprache

1 Aufgabe

Aufgabenstellung

Votre correspondant(e) français(e) vous envoie le logo de « Refill-Hamburg » qu'il/elle a découvert lors de son dernier séjour à Hambourg. Il /Elle vous demande des explications à ce sujet.

Vous êtes tombé(e) sur l'article suivant. Rédigez un e-mail dans lequel vous lui expliquez la signification du logo et le projet.



Material

Unterwegs kostenlos Leitungswasser abfüllen: Der Refill-Sticker zeigt, wo es möglich ist. (2018)

Die Idee ist simpel und genial: Statt Wasser unterwegs in Plastikflaschen zu kaufen, einfach Leitungswasser abfüllen. Doch wo? Eine Karte zeigt alle Orte in Deutschland, an denen man kostenlos Leitungswasser bekommt. Refill-Aufkleber zeigen vor Ort, welche Geschäfte sich beteiligen. Immer mehr deutsche Städte machen mit.

- 5 Wie oft kauft man wegen der Hitze im Vorbeigehen irgendwo schnell eine Plastikflasche Wasser, die hinterher im Abfall landet? Eine wiederauffüllbare Trinkflasche vermeidet das – wenn man sie auch unterwegs wieder auffüllen kann.
- Hier setzt das Refill-Projekt an, angefangen hat es im Frühjahr 2017 mit „Refill Hamburg“: „Habe deine Trinkflasche dabei! Trink genug Wasser! Lebe gesund! Schütze unsere Umwelt! Spare Geld!“ so lautet der Gedanke hinter dem Projekt, zusammengefasst auf der Website von Refill Hamburg.
- 10 Refill bedeutet übersetzt „wieder auffüllen“ – und genau das macht man, indem man seine Trinkflasche wieder mit Leitungswasser auffüllt.
- Initiatorin Stephanie Wiermann lebt seit mehreren Jahren plastikfrei. Sie ist Zero-Waste-Bloggerin, Grafikerin und Webdesignerin – beste Voraussetzungen, um das Projekt erfolgreich zu machen. „Ökologie war immer schon mein Thema“, sagt Wiermann.
- 15 Im Sommer stolperte sie über das Projekt „Refill Bristol“ – eine Map mit Auffüll-Stationen in der englischen Stadt Bristol – und war sofort begeistert: „Ich dachte: Wow, ist das cool. Das lässt sich doch sicher auch in Hamburg umsetzen!“
- 20 Also holte sie die Hamburger Unverpackt-Läden¹ und einige Blogger und Bloggerinnen mit ins Boot und zog die Website für Refill Hamburg hoch. Im April 2017 startete das Projekt offiziell in Hamburg.
- Die Website und das gesamte Projekt hat Wiermann unter eine Creative-Commons-Lizenz gestellt. Es steht also jedem frei, das Konzept für die eigene Stadt zu übernehmen.
- 25 Und die Idee kommt richtig gut an: Mittlerweile sind neben Hamburg viele weitere Städte beim Leitungswassernachfüllen dabei, insgesamt gibt es momentan (Stand August 2018) über 2.000 Refill-Stationen deutschlandweit und 114 öffentliche Trinkwasserbrunnen, wie Wiermann uns auf Nachfrage mitteilte. [...]

¹ Unverpackt-Laden – le magasin de vente en vrac

30 In der Refill-Deutschlandkarte sieht man alle eingetragenen Abfüllstationen: das können Cafés, Restaurants, Läden, öffentliche Trinkwasserspender oder sogar das Kundenzentrum der städtischen Wasserbetriebe (wie in Berlin) sein.

Alle teilnehmenden Geschäfte haben außerdem einen gut sichtbaren Aufkleber im Schaufenster, der zu verstehen gibt: Hier gibt es kostenlos Wasser. Wer durstig unterwegs ist, weiß so, wo er seine Trinkflasche auffüllen kann – anstatt eine Plastikflasche zu kaufen.

35 „Wir haben in Deutschland das große Glück, dass wir unser Leitungswasser trinken können“, sagt Wiermann. Sie hofft, dass die Refill-Map nicht nur Menschen animiert, wieder verwendbare Trinkflaschen zu verwenden und so Plastikmüll zu vermeiden, sondern auch noch mehr Aufmerksamkeit für die Plastikproblematik [schafft].

40 Das Logo und die Texte von Refill Hamburg können unter bestimmten Nutzungsbedingungen, etwa dass sie für nicht-kommerzielle Zwecke genutzt werden, für jede Stadt angepasst und kostenfrei genutzt werden. In der Facebook-Gruppe „Orga Refill Städte“ organisieren sich die Aktiven in den Städten.

45 Als Geschäft an dem Projekt teilzunehmen, geht ganz einfach: Aufkleber besorgen und gut sichtbar an der Ladentür oder am Schaufenster anbringen. Dann noch eine Mail an die jeweilige Stadt schicken mit Adresse, Website und Öffnungszeiten: Die Location wird dann in die Karte eingetragen. Nun kann jeder sehen, dass er hier unterwegs seine Trinkflasche auffüllen kann – sowohl online auf der Karte als auch direkt im oder am Geschäft.

512 Wörter

Flatley, A. (22. März 2018). Unterwegs kostenlos Leitungswasser abfüllen: Der Refill-Sticker zeigt, wo es möglich ist. Ernährung. *Utopia*. Zugriff am 16.10.2018 von <https://utopia.de/refill-hamburg-karte-kostenlos-leitungswasser-43582/>.

2 Erwartungshorizont

Der Erwartungshorizont bildet eine mögliche vollständige Schülerlösung ab.

Bildungsstandards Die Schülerinnen und Schüler können ...	Aufgabenerfüllung
<p>Sprachmittlung</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ Informationen adressatengerecht und situationsangemessen in der jeweils anderen Sprache zusammenfassend wiedergeben ◆ interkulturelle Kompetenz und entsprechende kommunikative Strategien einsetzen, um adressatenrelevante Inhalte und Absichten in der jeweils anderen Sprache zu vermitteln ◆ Inhalte unter Nutzung von Hilfsmitteln [...] adressatengerecht und situationsangemessen sinngemäß übertragen 	<p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge eine kohärente und strukturierte E-Mail über das Logo und das Projekt „Refill Hamburg“ mit geeigneter Anrede und Schlussformel in formeller oder informeller Standardsprache verfassen, die einen passenden Adressaten- und Situationsbezug aufweist.</p> <p>Inhaltliche Aspekte</p> <p>signification du logo</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ indication d'un endroit offrant la possibilité de remplir gratuitement sa bouteille d'eau <p>présentation du projet</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ initiative lancée par Stephanie Wiermann – d'après une idée à Bristol en Angleterre ◆ but : éviter l'achat de bouteilles d'eau en plastique et par conséquent les déchets en plastique ◆ soutien de la part des magasins de vente en vrac, de quelques blogueurs ◆ site Internet montrant tous les endroits y participant sur une carte ◆ succès grandissant à Hambourg et dans d'autres villes allemandes ◆ sensibilisation des gens au problème des déchets en plastique ◆ concept « refill » : une ressource libre à la disposition de toutes les villes intéressées <p>maximes du projet :</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ boire assez d'eau ◆ mener une vie saine ◆ protéger l'environnement ◆ économiser de l'argent ◆ avoir toujours sa propre bouteille sur soi

3 Bewertungshinweise

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

3.1 Inhaltliche Leistung

3.1.1 Anforderungsbereiche

Teilaufgabe	Anforderungsbereiche	Gewichtung
—	I und II	—

3.1.2 Hinweise zur Bewertung

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ in ihrer E-Mail einen klaren Adressaten- und Situationsbezug herstellen (Logo als Anlass für das Schreiben an den Austauschpartner), ◆ die im Sinne der Aufgabenstellung wesentlichen Aspekte des Ausgangstextes (Bedeutung des Logos, Entstehung, Grundprinzipien und Ziele der Initiative) korrekt, kohärent und klar strukturiert wiedergeben.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...
<ul style="list-style-type: none"> ◆ in ihrer E-Mail ansatzweise einen Adressaten- und Situationsbezug herstellen (Logo als Anlass für das Schreiben an den Austauschpartner), ◆ einige Aspekte des Ausgangstextes im Sinne der Aufgabenstellung (Bedeutung des Logos, Ziele der Initiative) nachvollziehbar und ansatzweise strukturiert wiedergeben.

1.1 Sprachliche Leistung

Für die Bewertung der sprachlichen Leistung sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

1.2 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40% : 60% zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.